

Isa

Chapter 33

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

בּוֹ	בָּגְדוּ	וְלֹא־	וַיִּבְגְּדוּ	שָׁדוּד	לֹא	וְאַתָּה	שׂוֹדֵד	תְּהִי	1
contra-él	traicionaron	y-no	y-traidor	destruido	no	y-tú	destructor	¡Ay!	
	H0898	H3808	H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	
יִבְגְּדוּ־	לְבָגֵד	כַּגְּלִיתָךְ	תִּשָּׂד	שׂוֹדֵד	כַּהֲתַמָּךְ				
traicionarán	de-traicionar	cuando-termines	serás-destruido	de-destruir	cuando-acabes				
H0898	H0898	H5239	H7703	H7703	H8552				
						ס	בָּךְ:		
						S	contra-ti		

¡AY de ti, el que saqueas, y nunca fuiste saqueado; el que haces deslealtad, bien que nadie contra ti la hizo!
Cuando acabares de saquear, serás tú saqueado; y cuando acabares de hacer deslealtad, harás contra ti.

לְבָקָרִים	זְרֻעַם	הָיָה	קִנֵּינוּ	לְךָ	חַנּוּנוֹ	יְהוָה	2
por-las-mañanas	su-brazo	sé	esperamos	a-ti	ten-misericordia-de-nosotros	Yahweh	
H1242	H2220	H1961				H3068	
			צָרָה:	בְּעֵת	יְשׁוּעָתָנוּ	אֲף־	
			angustia	en-tiempo-de	nuestra-salvación	también	
				H6256	H3444	H0637	

Oh Jehová, ten misericordia de nosotros, á ti hemos esperado: tú, brazo de ellos en la mañana, sé también nuestra salud en tiempo de la tribulación.

גוֹיִם:	נִפְצְרוּ	מִרֹמְמוֹתֶיךָ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקּוֹל	3
naciones	fueron-dispersadas	de-tu-exaltación	pueblos	huyeron	estruendo	de-voz-de	
		H7427		H5074			

Los pueblos huyeron á la voz del estruendo; las gentes fueron esparcidas por tus levantamientos.

שׁוֹקֵק	לָגְבִים	כְּמִשַּׁק	הַחֲסִיל	אֶסֶף	שְׁלֵלְכֶם	וְאֶסַּף	4
corriendo	langostas	como-carrera-de	la-oruga	recolección-de	vuestro-botín	y-será-recogido	
H8264	H1357	H4944	H2625	H0625	H7998	H0622	
						בּוֹ:	
						en-él	

Mas vuestra presa será cogida como cuando cogen las orugas: correrá sobre ellos como de una á otra parte corren las langostas.

וַיִּצְדָּקָה:	מִשְׁפָּט	צִיּוֹן	מָלֵא	מָרוֹם	שָׁכַן	כִּי	יְהוָה	נִשְׁגַּב	5
y-justicia	de-juicio	Sión	llenó	en-lo-alto	mora	porque	Yahweh	ensalzado	
H6666	H4941	H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

Será ensalzado Jehová, el cual mora en las alturas: llenó á Sión de juicio y de justicia.

6 וְהָיָה יְהוָה אֱמוּנָתוֹ יִשְׁעוֹת חֹסֶן עֲתִידָיו חֲכָמָה וְדַעַת
y-será y-ahweh fidelidad-de tus-tiempos sabiduría y-conocimiento
H1961 H0530 H6256 H2633 H3444 H2451 H1847

וְרֵאָתָּה יְהוָה הִיא אוֹצְרוֹ: ס
temor-de Yahweh ella su-tesoro S
H3374 H3068 H1931 H0214

Y reinarán en tus tiempos la sabiduría y la ciencia, y la fuerza de la salvación: el temor de Jehová será su tesoro.

7 הֵן אֲרֵאלִים צָעֲקוּ חֲצָה מְלָאכֵי שְׁלֹמֶם מָר יִבְכְּיוּ:
he-aquí sus-valientes claman afuera mensajeros-de paz amargamente lloran
H2005 H0691 H6817 H2351 H4397 H7965 H4751 H1058

He aquí que sus embajadores darán voces afuera; los mensajeros de paz llorarán amargamente.

8 נִשְׁמֹם מַסְלֹת שָׁבַת עָבַר אֶרֶחַ הִפָּר שְׁלֹמֶם מָר יִבְכְּיוּ:
desolados caminos cesó el-que-pasa rompió pacto despreció amargamente lloran
H8074 H4546 H0582 H2803 H3808 H1285 H0734 H7965 H4751 H1058

חֶשֶׁב אָנוּשׁ: הָשִׁב
estimó hombre
H2803 H0582

Las calzadas están deshechas, cesaron los caminantes: anulado ha la alianza, aborreció las ciudades, tuvo en nada los hombres.

9 אָבַל אֶמְלָלָה אֶרֶץ הַחֲפִיר לְבָנוֹן קָמַלְתָּ הָיָה הַשָּׂרֹן כְּעֶרְבָה
enlutó languideció tierra se-avergonzó Líbano se-marchitó fue Sarón como-desierto
H0056 H0535 H0776 H2659 H3844 H7060 H1961 H8289 H6160

וְנֶעַר יְבָשָׁן וְכַרְמֶל:
y-sacudidos Basán y-Carmelo
H5287 H1316 H3760

Enlutóse, enfermó la tierra: el Líbano se avergonzó, y fué cortado: hasé tornado Sarón como desierto; y Basán y Carmel fueron sacudidos.

10 עַתָּה אֶקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אֶרְוֹמֶם עַתָּה אֶנְשֵׂא:
ahora me-levantaré dice Yahweh ahora seré-exaltado ahora seré-ensalzado
H6258 H0559 H3068 H6258 H6258 H5375

Ahora me levantaré, dice Jehová; ahora seré ensalzado, ahora seré engrandecido.

11 תִּהְיוּ חֶשֶׂשׁ תִּלְדוּ קֶשׁ רֹחַ אֵשׁ תֹּאכְלֶכֶם:
concebiréis paja daréis-a-luz rastrojo vuestro-espíritu fuego os-devorará
H2029 H2842 H3205 H7179 H7307 H0784 H0398

Concebisteis hojarascas, aristas pariréis: el soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 וְהָיוּ עַמִּים מִשְׁרָפוֹת שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצְתּוּ:
y-serán pueblos cal quemada espinos cortados en-fuego serán-encendidos
H1961 H4955 H7875 H6975 H3683 H0784 H3341

Y los pueblos serán como cal quemada: como espinas cortadas serán quemados con fuego.

13 שְׁמָעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְדַעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי:
oíd lejanos que hice y-conoced cercanos mi-poder
H8085 H7350 H3045 H7138 H1369

Oid, los que estáis lejos, lo que he hecho; y vosotros los cercanos, conoced mi potencia.

לָנוּ de-nosotros	יָנוּר morará	וּמִי ¿quién? H4310	חֲנִפִּים hipócritas H2611	רָעָדָה temblor	אֶחָזָה se-apoderó H0270	חַטָּאִים pecadores H2400	בְּצִיּוֹן en-Sión H6726	פָּחָדוּ temieron H6342	14
		עוֹלָם: eternidad H5769	מוֹקְדֵי hogueras-de H4168	לָנוּ de-nosotros	יָנוּר morará	מִי- ¿quién? H4310	אוֹכֵלָה devorador H0398	אֵשׁ fuego H0784	

Los pecadores se asombraron en Sión, espanto sobrecogió á los hipócritas. ¿Quién de nosotros morará con el fuego consumidor? ¿quién de nosotros habitará con las llamas eternas?

מַעֲשָׂקוֹת opresiones H4642	בְּבָצַע en-ganancia-de H1215	מֵאֵס el-que-desprecia	מִישְׁרִים rectitudes H4339	וְדָבָר y-habla H1696	צְדָקוֹת en-justicias H6666	הֹלֵךְ el-que-anda H1980	15
דָּמִים sangres H1818	מִשְׁמַע de-oír H8085	אָזְנוֹ su-oído H0241	אֵטָם el-que-cierra H0331	בְּשֹׁחַד soborno H7810	מַתְמָן de-sostener H8551	כַּפָּיו sus-manos H3709	נִעַר el-que-sacude H5287
				בְּרָע: en-mal	מֵרְאוֹת de-ver H7200	עֵינָיו sus-ojos	וְעַצָּם y-el-que-cierra

El que camina en justicia, y habla lo recto; el que aborrece la ganancia de violencias, el que sacude sus manos por no recibir cohecho, el que tapa su oreja por no oír sangres, el que cierra sus ojos por no ver cosa mala:

מִיָּמִיו sus-aguas H4325	נָתַן dado H5414	לֶחֶמוֹ su-pan H3899	מִשְׁגֹּבּוֹ su-refugio	סֻלְעִים rocas H5553	מְצֻדוֹת fortalezas-de H4679	יֹשֶׁבֶן morará H7931	מְרוֹמִים en-alturas H4791	הוא él H1931	16
								נְאֻמִּים: seguras H0539	

Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas serán su lugar de acogimiento; se le dará su pan, y sus aguas serán ciertas.

מֵרַחֲקִים: de-lejanías H4801	אֶרֶץ tierra H0776	תְּרַאֲיֶנָּה verán H7200	עֵינֶיךָ tus-ojos	תַּחֲזִינָה verán H2372	בִּיפּוֹ en-su-hermosura H3308	מֶלֶךְ rey H4428	17
---	--	---	----------------------	---	--	--	----

Tus ojos verán al Rey en su hermosura; verán la tierra que está lejos.

סֵפֶר el-que-cuenta	אֵינָה ¿dónde? H0346	שֶׁקֶל el-que-pesa H8254	אֵינָה ¿dónde? H0346	סֵפֶר escriba	אֵינָה ¿dónde? H0346	אִימָה terror H0367	יְהַנֶּה meditará H1897	לְבָבְךָ tu-corazón	18
						הַמִּגְדָּלִים: las-torres H4026	אֶת- (marca-de-objeto) H0853		

Tu corazón imaginará el espanto, y dirá: ¿Qué es del escriba? ¿qué del pesador? ¿qué del que pone en lista las casas más insignes?

מִשְׁמוֹעַ de-oír H8085	שִׁפְהָ labio H8193	עֲמֻקֵּי de-profundo H6012	עַם pueblo	תִּרְאֶה verás H7200	לֹא no H3808	נֹעֵז feroz H3267	עַם pueblo	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	19
				בִּינָה: entendimiento H0998	אֵין sin H0369	לָשׁוֹן lengua H3956	נִלְעַג balbuciente H3932		

No verás á aquel pueblo espantable, pueblo de lengua oscura de entender, de lengua tartamuda que no comprendas.

שָׁנִין tranquila H7600	נוֹה morada H3389	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H7200	תִּרְאֶינָה verán H4150	עֵינֶיךָ tus-ojos H7151	מִועֲדֵנוּ nuestras-fiestas H6726	קִרְיָת ciudad-de H2372	צִיּוֹן Sión H3605	חֲזָה mira H5331	20
וְכָל- y-ninguna-de H5265	לְנֶצַח para-siempre H1077	יִתְדֹתָיו sus-estacas H6813	יִסַּע serán-arrancadas H1077	כָּל- no H5423	יִצְעֵן será-quitada H1077	כָּל- no H1077	חֲבָלָיו sus-cuerdas H1077	אֶתְלָהּ tienda H1077	
					יִנָּתֵקוּ: será-rotas H5423	כָּל- no H1077			

Mira á Sión, ciudad de nuestras solemnidades: tus ojos verán á Jerusalem, morada de quietud, tienda que no será desarmada, ni serán arrancadas sus estacas, ni ninguna de sus cuerdas será rota.

יְאֲרִים	נְהָרִים	מְקוֹם-	לָנוּ	יְהוָה	אֲדִיר	שָׁם	אִם-	כִּי	21
arroyos	ríos	lugar-de	para-nosotros	Yahweh	majestuoso	allí	que	sino	
H2975	H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			
יַעֲבֹרֵנוּ:	לֹא	אֲדִיר	וְצִי	שֵׁט	אֲנִי-	בּוֹ	תֵּלֵךְ	כָּל-	
lo-cruzaré	no	grande	y-nave	remos	barco-de	en-él	irá	no	
	H3808	H0117	H6716	H7885	H0590		H3212	H1077	
							H3027	H7342	

Porque ciertamente allí será Jehová para con nosotros fuerte, lugar de ríos, de arroyos muy anchos, por el cual no andará galera, ni por él pasará grande navío.

הוא él H1931	מֶלֶכְנוּ nuestro-rey H4428	יְהוָה Yahweh H3068	מְחַקְקֵנוּ nuestro-legislador H2710	יְהוָה Yahweh H3068	שֹׁפֵטֵנוּ nuestro-juez H8199	יְהוָה Yahweh H3068	כִּי porque H3068	יִשְׁעֵנוּ: nos-salvará H3467	22
------------------------------------	---	---	--	---	---	---	---	---	----

Porque Jehová es nuestro juez, Jehová es nuestro legislador, Jehová es nuestro Rey, él mismo nos salvará.

פָּרְשׁוּ desplegaron H6566	כָּל- no H1077	תִּרְנֵם su-mástil H8650	בַּיָּסֵד base-de H3653	יִחְזְקוּ asegurarán H2388	כָּל- no H1077	חֲבָלֶיךָ tus-cuerdas H5203	נִמְשְׁוּ fueron-soltadas H5203	23
בָּזָה presa H0957	בָּזְזוּ saquearon H0962	פְּסָחִים cojos H6455	מְרֻבָּה mucho H4766	שָׁלָל despojos H7998	עֵד- botín-de H5706	חֵלֶק fue-repartido H5706	אָז entonces H5251	יָסִם bandera H5251

Tus cuerdas se aflojaron; no afirmaron su mástil, ni entesaron la vela: repartirás entonces presa de muchos despojos: los cojos arrebatarán presa.

נִשָּׂא perdonado H5375	בָּהּ en-ella H3427	הַיֹּשֵׁב el-que-mora H3427	הָעָם el-pueblo H3427	חֲלִיטִי estoy-enfermo H7934	שָׁכֵן habitante H7934	יֹאמַר dirá H0559	וְכָל- y-no H1077	עוֹן: de-iniquidad H5771	24
---	---	---	---	--	--	---	---	--	----

No dirá el morador: Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella será absuelto de pecado.